Art. Nr. 18534

Garantie-Urkunde

Guarantee Certificate · Certificat de garantie
Certificado de garantía

Seriennummer / Serial Number / Numéro de série / Número de serie

Händlerstempel / Dealer Stamp / Tampon du revendeur / Sello del proveedor

Name und Adresse des Käufers / Name and Address of Purchaser
Nom et adresse de l'acheteur / Nombre y dirección del comprador

CANTON
German loudspeaker tradition

www.canton.de



DEU
ENG
FRA
ESP

Digital Movie 8.2

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE USO

CANTON
German loudspeaker tradition

Willkommen in der Welt der pure music

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Canton entschieden haben. Sie vereinen hochwertige Bauteile mit unserer langjährigen Entwicklungserfahrung und der sorgfältigen Produktion. Damit sie Ihnen einen unbeschwerten Klanggenuss bieten, haben Sie nur wenige Dinge zu beachten. Diese finden Sie in dieser Bedienungsanleitung.

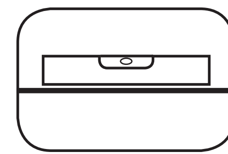
Wir wünschen Ihnen viel Klangvergnügen!

Inhalt

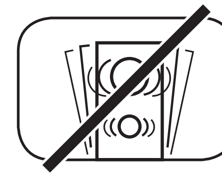
Sachgemäße Aufstellung und Anschluss des Lautsprechers fallen in die Verantwortung des Anwenders. Canton kann keine Verantwortung für Schäden oder Unfälle übernehmen, die durch unsachgemäße Aufstellung oder unsachgemäßen Anschluss verursacht werden.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Wahl des richtigen Platzes für Ihr DM-System und bei dessen Pflege und Bedienung!

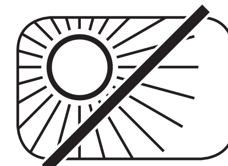

Wählen Sie einen ebenen Untergrund

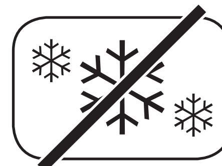

Feuchtigkeit vermeiden

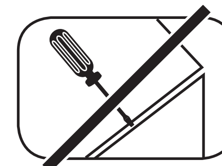

Erschütterungen vermeiden

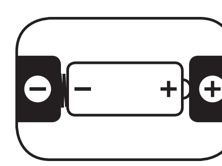

Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen


Nicht in den Hausmüll werfen


Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden


Vor extremer Kälte schützen

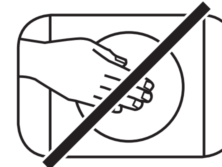

Gehäuse nicht öffnen

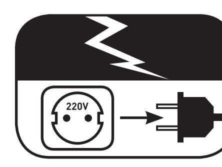

Bei Batterie und Fernbedienung auf richtige Polung achten

Freien Zugang zum Netzstecker gewährleisten


Abstand zu Wärmequellen


Zur Reinigung keine aggressiven, alkoholhaltigen oder scheuernden Mittel einsetzen


Nicht in die Gehäuseöffnung greifen

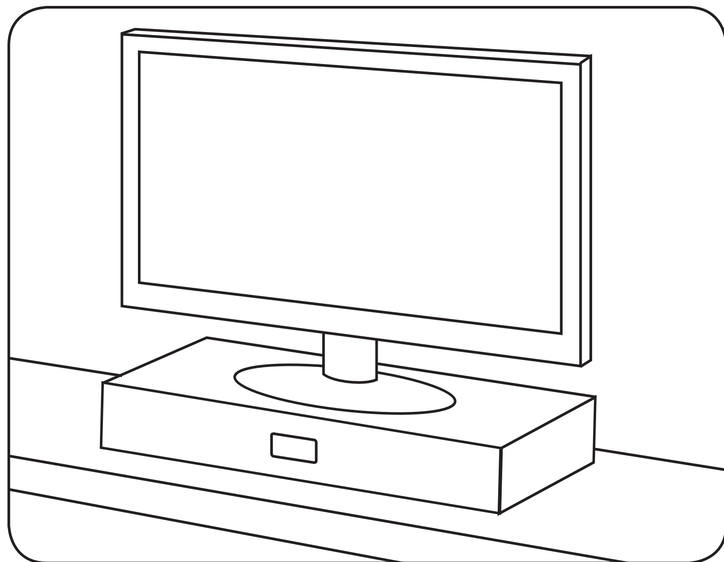


Netzstecker bei Gewitter ziehen

Bei Überlastung System leiser drehen

Aufstellung

Das Canton Digital Movie sollte unterhalb des Bildschirms auf einer ebenen Fläche platziert werden. Belastbarkeit bis 40 kg.



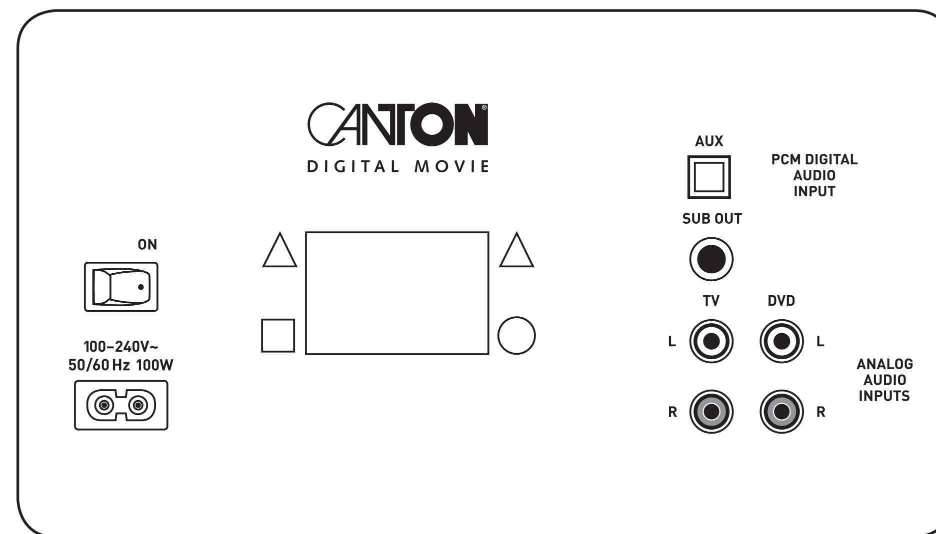
Einspielen

Einspielphase bis zur Entfaltung der maximalen Klangeigenschaften: 15–20 Betriebsstunden.
- Bitte in dieser Zeit in normaler Lautstärke hören
- Extrem hohe Pegel vermeiden
- Unterschiedlichstes Musikmaterial hören

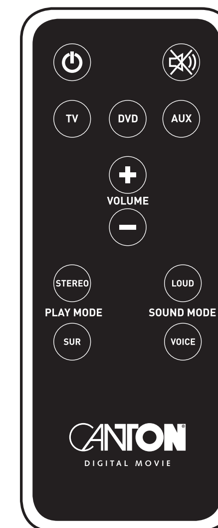
Inbetriebnahme der Fernbedienung

Bitte legen Sie die mitgelieferte Batterie in die Fernbedienung ein. Achten Sie darauf, dass diese entsprechend den Polaritätsmarkierungen (+/–) korrekt eingelegt wird. Verwenden Sie ausschließlich die für dieses System spezifizierte Batterie (CR 2032).

Canton Digital Movie



Anschlussterminal



Fernbedienung

Anschlüsse DM

- Ein-/Ausschalter Stromversorgung
- Buchse Stromversorgung
- Ausgang – Subwoofer
- Eingang – TV
- Eingang – DVD
- Eingang – AUX

Tasten Fernbedienung

- Power
- Mute
- Input (TV, DVD, AUX)
- Volume (+/–)
- Play Mode (STEREO/SURROUND)
- Sound Mode (LOUDNESS/BYPASS)
- Sound Mode (VOICE/BYPASS)

Anschluss

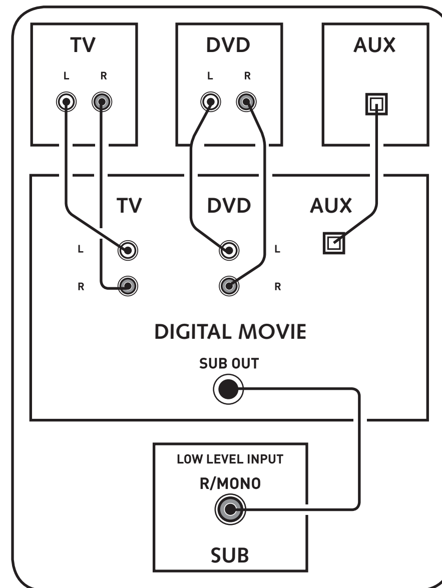
Bitte achten Sie darauf, dass vor dem Anschließen alle elektrischen Komponenten ausgeschaltet sind. Je nach Art und Ausstattung Ihres TV-Gerätes bzw. der verwendeten Quellen gibt es verschiedene Möglichkeiten, das Canton Digital Movie System anzuschließen.

TV/DVD Eingang (analog)
Moderne TV-Geräte verfügen über einen als „*Pre-Out*“ bezeichneten Stereo-Ausgang. Verbinden Sie diesen mit dem durch „*TV*“ gekennzeichneten Eingang des DM-Systems. Alternativ kann auch der Kopfhörerausgang ihres TV Gerätes mit dem TV Eingang des DM 8.2 verbunden werden. Zur Übertragung des DVD-Tonsignals verbinden Sie die analogen Audio-Ausgänge Ihres DVD-Players mit den durch „*DVD*“ gekennzeichneten Eingängen des DM-Systems. Zur Übertragung des Bildsignals muss Ihr DVD-Player zusätzlich mit Ihrem TV-Gerät verbunden werden.

AUX (digital)
Der mit „*AUX*“ gekennzeichnete Digitaleingang des DM-Systems kann zum Anschluss einer beliebigen Quelle mit optischem Digitalausgang genutzt werden (z.B. TV, Sat-Receiver, BD-Player, etc.). Belegen Sie hierfür den optischen Digitalausgang ihres Zuspielers.

ACHTUNG: Achten Sie auf die korrekte Einstellung des angeschlossenen Gerätes. Das DM 8.2 System kann nur Ton wiedergeben, wenn Sie „*PCM-Stereo*“ oder „*PCM-Downmix*“ im Tonmenü ihres Zuspielers gewählt haben. „*DTS®*“ oder „*Dolby Digital®*“ kodierte Ausgabeformate (Bitstream oder RAW) können nicht wiedergegeben werden. Bei Fragen zur Einstellung nehmen Sie bitte die Anleitung ihres Zuspielers zur Hand.

Ausgang
Zum Anschluss eines externen Subwoofers verwenden Sie die durch „*SUB OUT*“ gekennzeichnete Buchse des DM-Systems.



Hinweis
Achten Sie beim Anschluss auf die korrekte Verbindung des linken und rechten Kanals und verwenden Sie ausschließlich abgeschirmte Cinch-Kabel um die Übertragung von Störgeräuschen zu vermeiden. Zum Anschluss eines Gerätes mit digitalem Ausgang verwenden Sie ein optisches Digitalkabel (Toslink).

Bedienung

1 **Power**
On – Display leuchtet blau
Standby – LED leuchtet rot

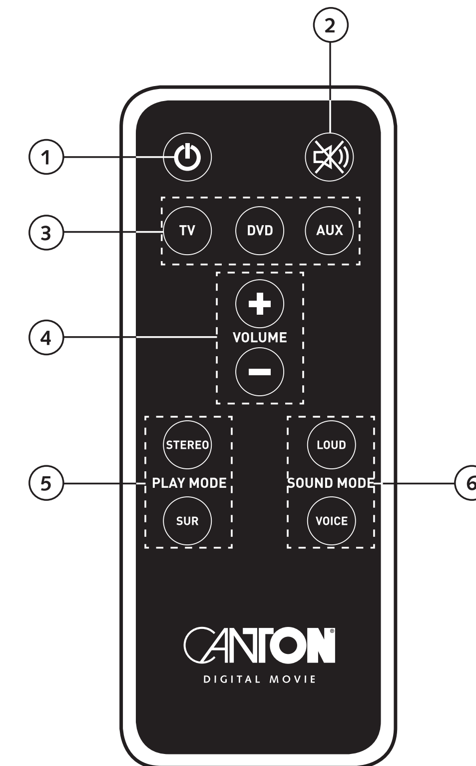
2 **Mute** (Stummschaltung)

3 **Input** (Tonquellenauswahl)

4 **Volume** (Lautstärkeregelung)

5 **Play Mode** (Wiedergabemodus)
Stereo – für Musikwiedergabe
Surround – virtueller Raumklang für Heimkino-Wiedergabe

6 **Sound Mode** (Klangmodus)
Loudness – Anhebung der Bässe und Höhen
Voice – Absenkung der Bässe und Höhen
Bypass – neutraler Klang



Fernbedienung

Displayanzeigen

Das DM-System verfügt über ein Multifunktions-Display, das bei einem von der Fernbedienung gesendeten Befehl für ca. 5 Sekunden blau aufleuchtet. Die möglichen Anzeigen und ihre Bedeutung sind hier aufgeführt. Der Standby-Modus des DM-Systems wird durch eine rot leuchtende LED angezeigt.

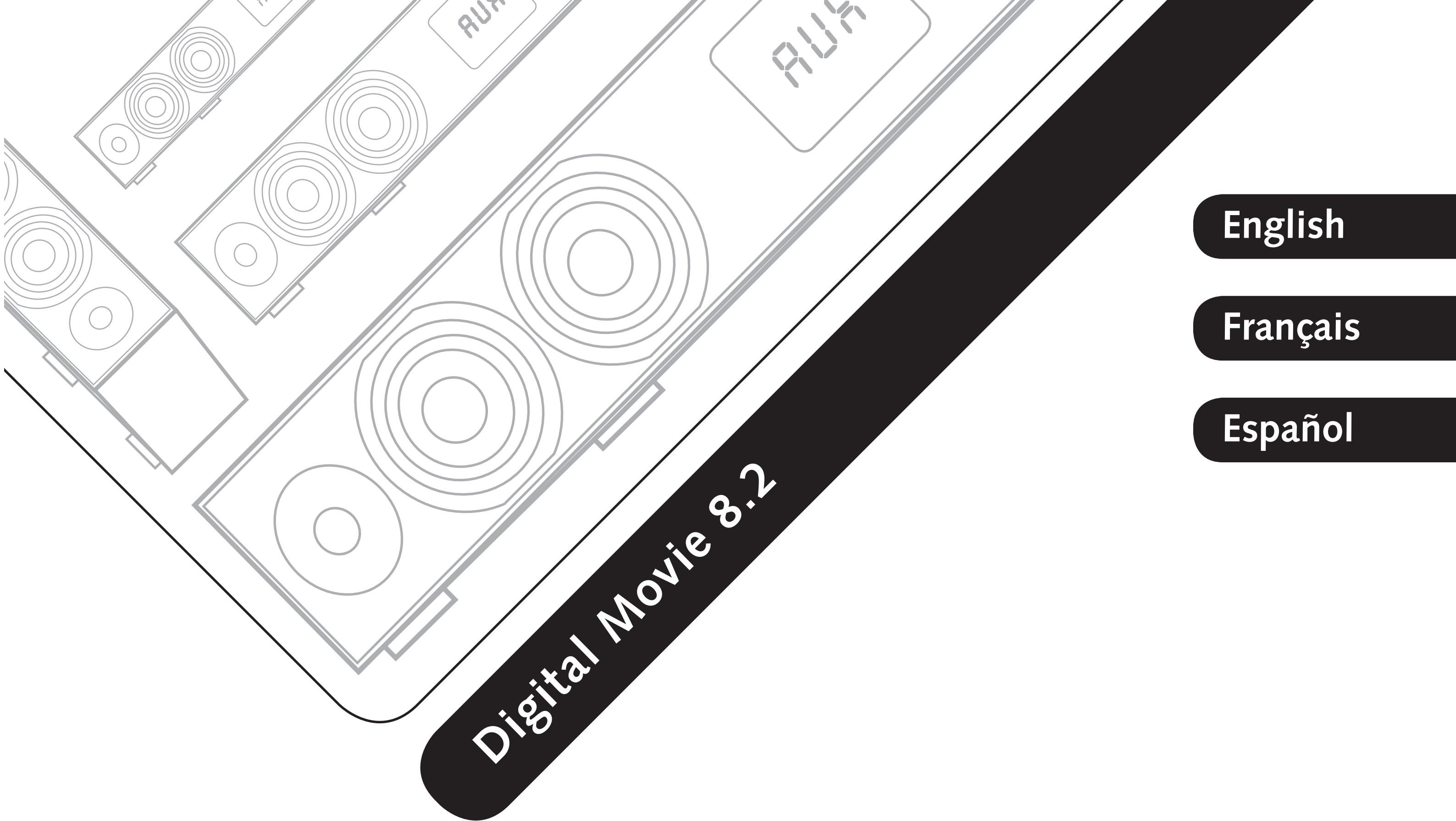
TV	DVD	AUX
TV Eingang (analog)	DVD Eingang (analog)	AUX Eingang (digital)
30	---	
Lautstärkeregelung (00–60)	Mute	
ST	SUR	
Play Mode Stereo	Play Mode Surround	
LOU	VOI	BYP
Sound Mode Loudness	Sound Mode Voice	Sound Mode aus

Fehlersuche

Anbei finden Sie eine Übersicht der am häufigsten auftretenden Probleme. Sollten Sie weiterführende Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Canton Fachhändler, kontaktieren Sie unsere Service-Hotline unter Tel. +49 (0) 60 83 28 70 oder senden Sie uns eine E-Mail an info@canton.de.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DM-System schaltet nicht ein	1. Netzkabel nicht mit Steckdose und / oder DM-System verbunden	Verbindung herstellen
	2. Netzschalter nicht eingeschaltet	Schalter auf „ON“
Tonwiedergabe zu leise	1. Volume des DM-Systems zu niedrig eingestellt	Lautstärke mittels „Volume“-Taste erhöhen
DM-System reagiert nicht auf Fernbedienung	1. Die Batterie ist leer	Batterie auswechseln, beim Einlegen auf die richtige Polung achten
Keine Ton-wiedergabe	1. Tonformat des Quellgerätes falsch ausgewählt (Digitaleingang „AUX“)	1. Bitte prüfen Sie die korrekte Einstellung ihres Quellgerätes (siehe Seite 6). „DTS“ oder „Dolby Digital“ kodierte Ausgabeformate können nicht wiedergegeben werden
	2. Zuspieler gibt kein Signal aus	2. Digitalausgang am Quellgerät nicht freigeschaltet (bitte Anleitung des Gerätes zur Hand nehmen)
	3. Kabel nicht korrekt verbunden / defektes Kabel	3. Überprüfen Sie die Verbindung des Zuspielers zum DM 8.2 und wechseln Sie gegebenenfalls das Kabel aus

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DM-System brummt	1. Signalleitungen vom Quellgerät zum DM-System zu lang	Kürzere Signalleitungen verwenden
	2. Verwendete Signalleitung nicht abgeschirmt oder die Abschirmung an der verwendeten Leitung unterbrochen (defekt)	Leitung gegen eine geschirmte Leitung austauschen
	3. Erdungsschleife (Brummschleife) „erzeugt“	Eine Erdungsschleife kann entstehen, wenn mind. zwei mit Signalleitungen (Cinch) verbundene Geräte mit Schutzkontaktstecker (z. B. Verstärker und Computer) an örtlich getrennten Steckdosen angeschlossen sind. Alle mit dem DM 8.2 verbundenen Geräte mit Schutzkontaktstecker an einer Steckdosenleiste (Vielfachsteckdose) anschließen
	4. Ein nicht entstörter Verbraucher (z. B. Kühlschrank) am Netz	Mögliche Störquellen zum Testen ausschalten; betreffendes Gerät entstören lassen, falls das Brummgeräusch verschwindet oder zunächst die Störquelle an einer anderen Netzphase (L1, L2 oder L3) anschließen (Falls erforderlich, einen Fachmann zu Rate ziehen) Speziellen „Mantelstromfilter“ (im Fachhandel erhältlich) zwischen Quellgerät und DM-System schalten, um das Brummen zu eliminieren Netzstecker drehen, um die so genannte Brummspannung zu reduzieren (besonders wichtig, wenn das Quellgerät nicht geerdet ist)



English

Français

Español

ENG Welcome to the world of pure music

We are delighted that you have chosen a Canton loudspeaker. Our products combine high quality components with many years of development experience and meticulous production methods. In order to get the best out of your loudspeaker you need to observe a few points, as detailed in the Operating Instructions.

We hope you enjoy listening to pure music!

ENG Contents

The user is responsible for ensuring that the loudspeaker is correctly positioned and connected. Canton cannot accept any responsibility for damages or accidents caused by inappropriate positioning or connection.

FRA Bienvenue dans le monde de la pure music

Nous nous réjouissons que vous ayez choisi des enceintes de marque Canton. Elles réunissent les avantages qu'offrent des composants haut de gamme, notre longue expérience dans le développement audio et une fabrication très soignée. Il vous suffira de suivre quelques consignes pour vous assurer un maximum de plaisir. Vous les trouverez dans la présente notice d'utilisation.

Nous vous souhaitons un plaisir acoustique sans égal!

FRA Contenu

L'utilisateur est seul responsable de l'installation et du branchement conformes de l'enceinte. Canton n'assume en aucun cas la responsabilité pour les dommages ou les accidents causés par une installation ou un branchement techniquement non conformes.

ESP Bienvenido al mundo de la pure music

Gracias por elegir altavoces de la marca Canton, un producto que combina componentes de primera calidad con nuestra larga experiencia en desarrollo y una cuidada producción. Para poder disfrutar de una buena calidad acústica sólo debe tener en cuenta algunos aspectos que se describen en este manual.

¡Disfrute de la música!

ESP Contenido

La correcta instalación y conexión del altavoz es responsabilidad del usuario. Canton no se hace responsable de los daños o accidentes ocasionados por una instalación o conexión incorrecta.

ENG Safety advice

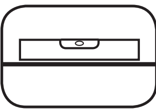
Please follow the safety advice when positioning and maintaining your DM system.

FRA Consignes de sécurité

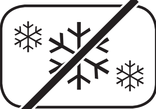
Prière de respecter les consignes de sécurité pour le choix de l'emplacement de votre système DM, ainsi que lors de son utilisation et de son entretien!

ESP Precauciones de seguridad

Para ubicar correctamente su sistema DM, así como para el cuidado y manejo del mismo, observe las precauciones de seguridad.



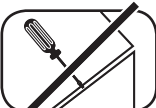
ENG Choose a level surface
FRA Choisir une surface plane
ESP Colóquelos sobre una superficie lisa



ENG Protect against extreme cold
FRA Ne pas exposer à de basses températures
ESP Protéjalos del frío extremo



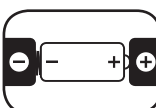
ENG Never touch the power cable with wet hands
FRA Ne pas toucher le câble secteur avec les mains mouillées
ESP No toque el cable de alimentación con las manos mojadas



ENG Do not open housing
FRA Ne pas ouvrir le coffret
ESP No abra la carcasa



ENG Avoid direct sunlight
FRA Eviter toute exposition directe au soleil
ESP Evite la luz solar directa



ENG Ensure correct polarity for battery and remote operation
FRA Respecter la polarité de piles dans la télécommande
ESP Compruebe que las polaridades en la pila y el mando a distancia son correctas



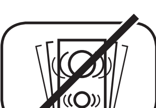
ENG Avoid moisture
FRA Eviter toute exposition à l'humidité
ESP Evite la humedad



ENG Do not use aggressive, alcohol-based or abrasive cleaning agents
FRA Ne pas utiliser des produits agressifs, abrasifs ou contenant de l'alcool
ESP No utilice agentes agresivos de base alcohólica ni abrasivos para su limpieza



ENG Do not discard in household rubbish
FRA Ne pas jeter dans les ordures ménagères
ESP No tirar a la basura doméstica



ENG Avoid vibrations
FRA Eviter tout secousse
ESP Evite vibraciones



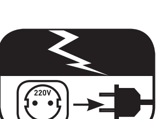
ENG Do not reach inside the speaker
FRA Ne pas introduire la main dans l'orifice du boîtier
ESP No introduzca las manos en la abertura de la carcasa



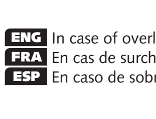
ENG Ensure easy access to the mains plug
FRA Assurer le libre accès à la prise secteur
ESP Asegúrese un fácil acceso al enchufe



ENG Keep away from heat sources
FRA Placer à distance des sources de chaleur
ESP Manténgalos alejados de cualquier fuente de calor



ENG Unplug device during thunderstorms
FRA Débrancher la prise secteur en cas d'orage
ESP En caso de tormenta desconecte la clavija del enchufe



ENG In case of overload turn the volume down
FRA En cas de surcharge, baisser le volume
ESP En caso de sobrecarga, reducir el volumen acústico

ENG Installation

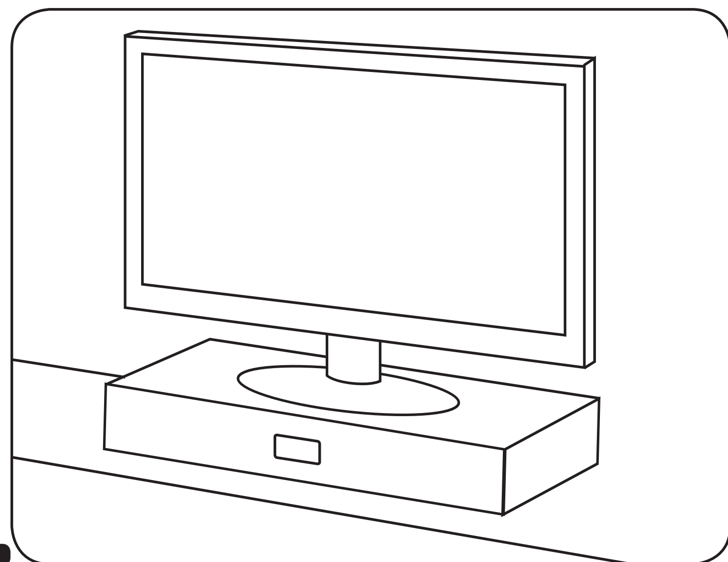
The Canton Digital Movie should be positioned underneath the screen on a flat surface. Capacity up to 40 kg.

FRA Installation

Le Canton Digital Movie doit être positionné au-dessous de l'écran sur une surface plane.
Charge admissible: 40 kg max.

ESP Ubicación

El Canton Digital Movie debe colocarse debajo de la pantalla, sobre una superficie plana. Capacidad de carga hasta 40 kg.



ENG Breaking in

Maximum sound quality requires a breaking-in time of 15–20 operating hours.
• During this time operate the loudspeaker at normal volume
• Avoid high noise levels • Listen to a variety of music

FRA Rodage

Phase de rodage jusqu'à épanouissement maximal des caractéristiques acoustiques: 15 à 20 heures de fonctionnement.
• Ecoute uniquement à volume normal pendant cette phase
• Evitez les niveaux de volume élevés
• Ecoutez différents types de musique

ESP Rodaje

Fase inicial de rodaje hasta alcanzar la máxima calidad de sonido: 15–20 horas de funcionamiento.
• Durante este periodo utilice los altavoces a un volumen normal
• Evite niveles extremadamente altos
• Escuche música variada

ENG Setting up the remote control

Place the battery supplied in the remote control. Be careful to ensure that it is correctly inserted according to the polarity markings (+/–). You should only use the battery specified for this system (CR 2032).

FRA Mise en service de la télécommande

Prière de placer la pile fournie dans la télécommande. Veillez à respecter la polarité en tenant compte des signes (+/–). Utilisez exclusivement la pile spécifiée pour ce système (CR 2032).

ESP Puesta en marcha del mando a distancia

Coloque la pila suministrada en el mando a distancia. Preste atención a que la marca de los polos (+/–) esté correctamente colocada. Utilice exclusivamente la batería especificada para este sistema (CR 2032).

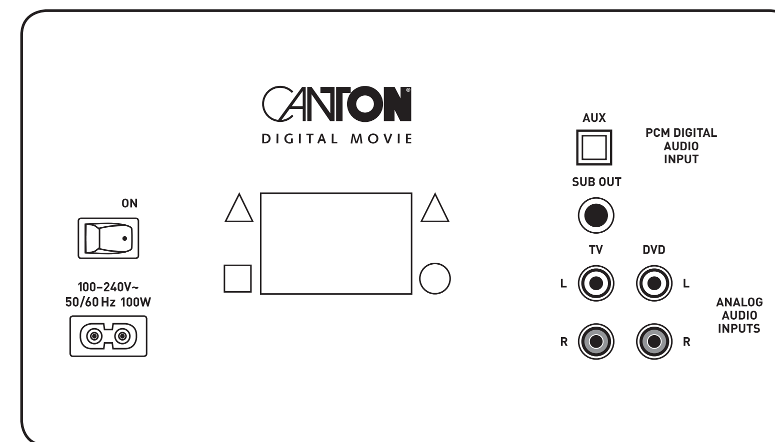
Canton Digital Movie

ENG DM connections

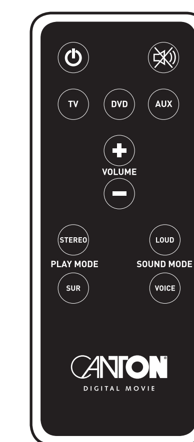
- On/Off power switch
- Power inlet
- Output – Subwoofer
- Input – TV
- Input – DVD
- Input – AUX

Remote button operation

- Power
- Mute
- Input (TV, DVD, AUX)
- Volume (+/–)
- Play Mode (STEREO/SURROUND)
- Sound Mode (LOUDNESS/BYPASS)
- Sound Mode (VOICE/BYPASS)



ENG Connection terminal FRA Terminal de branchement ESP Terminal de conexiones



ENG Remote control
FRA Télécommande
ESP Mando a distancia

FRA Branchements DM

- Interrupteur ON/OFF d'alimentation secteur
- Borne d'alimentation secteur
- Sortie – Subwoofer
- Entrée – TV
- Entrée – DVD
- Entrée – AUX

Télécommande à touches

- Power
- Mute
- Input (TV, DVD, AUX)
- Volume (+/–)
- Play Mode (STEREO/SURROUND)
- Sound Mode (LOUDNESS/BYPASS)
- Sound Mode (VOICE/BYPASS)

ESP Conexiones DM

- Interruptor de encendido/apagado de la alimentación eléctrica
- Hembrilla de la alimentación eléctrica
- Salida – Subwoofer
- Entrada – TV
- Entrada – DVD
- Entrada – AUX

Mando a distancia con teclas

- Power
- Mute
- Input (TV, DVD, AUX)
- Volume (+/–)
- Play Mode (STEREO/SURROUND)
- Sound Mode (LOUDNESS/BYPASS)
- Sound Mode (VOICE/BYPASS)

Connection

Please ensure that all electrical components are switched off before connecting. There are various ways of connecting the Canton Digital Movie System depending on the type and configuration of your television or audio sources.

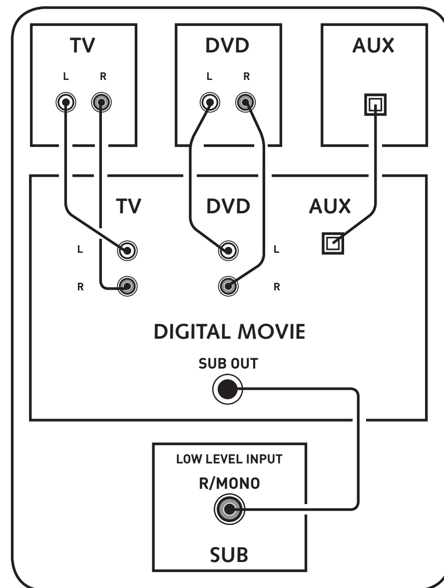
TV/DVD Input (analogue)
Modern televisions have a "Pre-Out" stereo output. Connect this to the input of the DM System marked "TV". Alternatively the headphone output of your TV can be connected with the TV input of the DM 8.2. To transmit the DVD audio signal connect the audio outputs of your DVD player to the inputs of the DM System marked "DVD". To transmit the visual signal your DVD player must also be connected to your television.

AUX (digital)
The digital input marked „AUX" on the DM system can be used to connect the source of your choice with an optical digital output (e.g. TV, satellite receiver, BD player etc.) In this case you should use the optical digital output of your source device.

WARNING: Make sure that the connected device is set to the correct setting. The DM 8.2 system can only reproduce sound if you have selected *„PCM-Stereo"* or *„PCM-Downmix"* in the sound menu of your source device. *„DTS®"* or "*Dolby Digital®*" coded output formats (Bitstream or RAW) cannot be reproduced. If you have any questions about the settings please refer to the instructions provided with your source device.

Output
To connect an external subwoofer use the output of the DM System marked "SUB OUT".

Note
Make sure that you connect the left and right channels correctly and only use shielded cinch cables to avoid the transmission of any interference. An optical digital cable (Toslink) should be used to connect a device with digital output.



Branchement

Prière de mettre tous les composants électriques hors circuit avant d'effectuer le branchement. Suivant le type et l'équipement de votre téléviseur ou des sources utilisées, il existe plusieurs possibilités de brancher le système Canton Digital Movie.

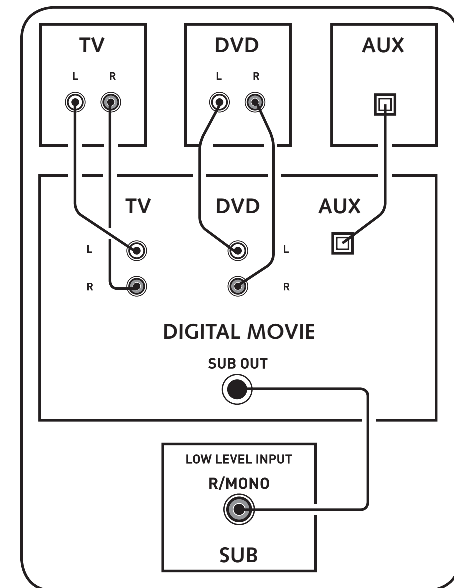
Entrée TV/DVD (analogue)
Les téléviseurs modernes disposent d'une sortie stéréo dite «Pre-Out». Raccordez celle-ci à l'entrée de votre système DM marquée «TV». En alternative, la sortie casque/oreillettes de votre téléviseur peut être connectée à l'entrée TV du DM 8.2. Pour la transmission du signal sonore du DVD, raccordez les sorties analogiques de votre lecteur DVD avec les entrées de votre système DM marquées «DVD». Pour la transmission du signal vidéo, votre lecteur DVD doit être en outre raccordé à votre téléviseur.

AUX (numérique)
L'entrée numérique du système DM marquée «AUX» peut être utilisée pour le branchement d'une source quelconque à sortie numérique optique (par ex. téléviseur, récepteur satellite, lecteur BD, etc.). Vous pouvez y connecter la sortie numérique optique de votre lecteur.

ATTENTION : Veillez à effectuer correctement le réglage nécessaire sur l'appareil connecté. Le système DM 8.2 ne peut reproduire le son que si vous avez sélectionné le mode *«PCM stéréo»* ou *«PCM downmix»* dans le menu son de votre lecteur. Les formats de sortie codés *«DTS®»* ou *«Dolby Digital®»* (Bitstream ou RAW) ne peuvent pas être reproduits. Pour toutes les questions concernant le réglage, prière de consulter les instructions fournies avec votre lecteur.

Sortie
Lors du branchement, veillez à raccorder correctement les canaux droit et gauche et utilisez exclusivement des câbles Cinch blindés pour éviter la transmission de bruits parasites. Utilisez un câble numérique optique (Toslink) pour connecter un appareil à sortie numérique.

Important
Lors du branchement, veillez à raccorder correctement les canaux droit et gauche et utilisez exclusivement un câble Cinch blindé.



ESP Conexión

Antes de la conexión, compruebe que todos los componentes eléctricos estén apagados. Dependiendo del tipo de televisor y de su equipamiento, o de las fuentes utilizadas, hay diferentes posibilidades para conectar el sistema Canton Digital Movie.

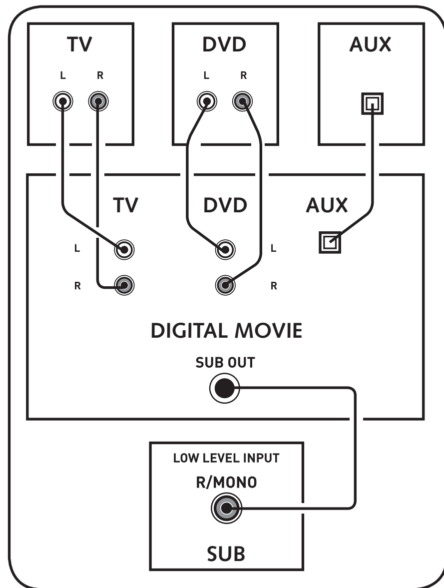
Entrada (analógico)
Los televisores modernos disponen de una salida estéreo denominada "Pre-Out". Conéctela con la entrada del sistema DM señalada con "TV". Como alternativa, la salida de los auriculares de su aparato de TV también se puede conectar a la entrada de TV del DM 8.2. Para la transmisión de la señal de audio del DVD, conecte las salidas de audio del reproductor de DVD con las entradas del sistema DM señaladas con "DVD". Para la transmisión de la señal de imagen, el reproductor de DVD debe estar conectado además con el televisor.

AUX (digital)
La entrada digital marcada con "AUX" del sistema DM se puede utilizar para conectar cualquier fuente con la salida óptica digital (por ejemplo TV, receptor de satélite, reproductor BD, etc.). Para ello, asigne la salida digital óptica de su reproductor de audio.

ATENCIÓN: Preste atención a que el aparato conectado esté correctamente ajustado. El sistema DM 8.2 solo puede reproducir sonido si ha elegido *"PCM estéreo"* o *"PCM Downmix"* en el menú de audio de su reproductor. Los formatos de reproducción *"DTS®"* o *"Dolby Digital®"* codificados (Bitstream o RAW) no se pueden reproducir. Para cuestiones relacionadas con el ajuste, consulte el manual de instrucciones de su reproductor.

Salida
Para la conexión de un subwoofer externo, utilice la hembrilla del sistema DM señalizada con "SUB OUT".

Nota
Para la conexión preste atención a que el canal izquierdo y derecho estén correctamente conectados y utilice exclusivamente cables RCA apantallados para evitar la transmisión de interferencias. Para conectar un aparato con salida digital, utilice un cable de fibra óptica (Toslink).



ENG Operation

1 Power
On – Display shines blue
Standby – LED shines red

2 Mute

3 Input

4 Volume

5 Play Mode
Stereo – for music
Surround – virtual surround sound for home cinema

6 Sound Mode
Loudness – increase in bass and treble
Voice – bass and treble reduction
Bypass – linear sound

FRA Utilisation

1 Marche/arrêt
On – affichage s'éclaire en bleu
Standby – LED rouge s'allume

2 Mute (mode muet)

3 Input (sélection de la source audio)

4 Volume (réglage du volume)

5 Play Mode (mode restitution)
Stereo – pour la restitution de musique
Surround – sonorité spatiale virtuelle pour restitution home cinéma

6 Sound Mode (mode sonorité)
Loudness – accentuation des graves et des aigus
Voice – réduction des graves et des aigus
Bypass – sonorité linéaire

ESP Manejo

1 Power
On – la pantalla se enciende de color azul
Standby – el indicador LED se enciende de color rojo

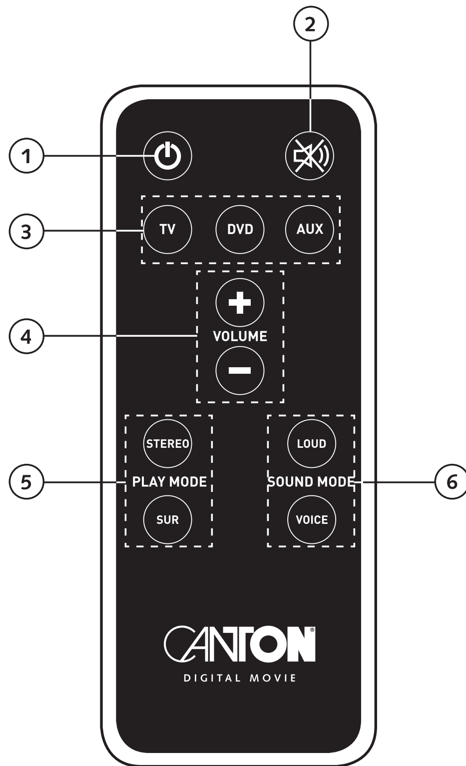
2 Mute (silenciación)

3 Input (selección de la fuente de sonido)

4 Volume (regulación del volumen acústico)

5 Play Mode (modo de reproducción)
Stereo – para la reproducción de música
Surround – sonido ambiente virtual para la reproducción de cine en casa

6 Sound Mode (modo de sonido)
Loudness – elevación de los graves y los agudos
Voice – descenso de los graves y los agudos
Bypass – sonido lineal



ENG Remote control
FRA Télécommande
ESP Mando a distancia

ENG Display

The DM system has a multifunctional display that lights up blue for approx. 5 seconds in response to a remote control command. The possible readouts and their meanings are shown below. The standby mode of the DM system is indicated by a red LED light.

FRA Affichages display

Le système DM System dispose d'un display multifonctions qui, sur commande de la télécommande, s'éclaire en bleu pour env. 5 secondes. Les affichages possibles et leur signification sont listés ici. Le mode stand by du système DM est indiqué par une LED rouge allumée.

ESP Indicaciones en la pantalla

El sistema DM dispone de una pantalla multifuncional que se enciende de color azul durante aproximadamente 5 segundos cuando recibe el comando desde el mano a distancia. Aquí se enumeran las posibles indicaciones y su significado. El modo standby del sistema DM se indica mediante un LED rojo.

TV

ENG TV Input (analogue)
FRA Entrée TV (analogique)
ESP Entrada TV (analógica)

DVD

ENG DVD Input (analogue)
FRA Entrée DVD (analogique)
ESP Entrada DVD (analógica)

AUX

ENG AUS Input (digital)
FRA Entrée AUX (numérique)
ESP Entrada AUX (digital)

30

ENG Volume (00 – 60)
FRA Réglage de volume (00 – 60)
ESP Regolación del volumen acústico (00 – 60)

ENG Mute
FRA Mute
ESP Mute

ST

ENG Play Mode Stereo
FRA Play Mode Stereo
ESP Play Mode Stereo

SUR

ENG Play Mode Surround
FRA Play Mode Surround
ESP Play Mode Surround

LOU

ENG Sound Mode Loudness
FRA Sound Mode Loudness
ESP Sound Mode Loudness

VOI

ENG Sound Mode Voice
FRA Sound Mode Voice
ESP Sound Mode Voice

BYP

ENG Sound Mode Off
FRA Sound Mode (mode sonorité) non activé
ESP Sound Mode (modo de sonido) desonectado

ENG Troubleshooting

Here is an overview of the most common problems. If you have any further questions please contact your Canton dealer, call our Service Hotline on +49 (0) 60 83 28 70 or send us an e-mail at info@canton.de.

Problem	Possible cause	Solution
DM system does not turn on	1. Power cable not connected to the power outlet and / or DM system	Check connection
	2. The power has not been turned on	Switch to "ON"
Sound reproduction too soft	1. Volume of DM system set too low	Increase the volume using the "Volume" button
DM system does not respond to remote control	1. The battery is flat	Change the battery
No sound reproduction	1. Sound format of the source device wrongly selected (Digital input „AUX")	1. Please check the correct setting of your source device (see Page 6). „DTS" or „Dolby Digital" coded output formats cannot be reproduced
	2. Source device not producing any signal	2. Digital output on the source device not activated (please refer to device instructions)
	3. Cable not correctly connected / faulty cable	3. Check the connection of the source device to the DM 8.2 and change the cable where necessary
DM system hums	1. Signal lines from source device to DM system too long	Use shorter signal line
	2. Signal line used is not fault-protected or the protection has been damaged (defective)	Change signal line for a fault-protected line
	3. Ground loop (ripple pickup) generated	A ground loop can be generated when two or more devices connected via a signal line (cinch) are plugged into separate sockets (e. g. amplifier and computer). Plug all devices connected to the DM 8.2 into a multiple socket output using safety plugs
	4. Another piece of equipment on the same circuit has no interference suppression (e. g. fridge)	Switch off possible sources of interference to test; unplug the device concerned to see if the humming noise disappears or connect the source of interference to a different circuit (L1, L2 or L3). (Where necessary take advice from your electrician.) Insert a special "ferrite common mode filter" (available from specialist retailers) between the amplifier and the DM system to eliminate the humming. Turn the power plug round to reduce the so-called ripple voltage (particularly important if the source device is not earthed)

FRA Diagnostic des défauts

Vous trouverez ici un tableau synoptique des problèmes les plus fréquents. Si vous avez de plus amples questions, adressez-vous à votre revendeur Canton, contactez notre hotline au n° +49 (0) 60 83 28 70 ou envoyez un e-mail à info@canton.de.

Problème	Cause possible	Solution
Le système DM ne se met pas en marche	1. Le câble secteur n'est pas connecté à la prise secteur et / ou au système DM	Vérifier la connexion
	2. Interrupteur secteur n'est pas en position ON	Interrupteur sur ON
Restitution du son trop faible	1. Volume du système DM réglé trop bas	Augmenter le volume au moyen de la touche «volume»
Le système DM ne réagit pas à la télécommande	1. Les piles sont vides	Remplacer les piles
Absence de son	1. Erreur de sélection du format du son de la source (entrée numérique «AUX»)	1. Prière de vérifier si le réglage de votre appareil source est correct (voir page 6). Les formats de sortie codés «DTS» ou «Dolby Digital» ne peuvent pas être reproduits
	2. Le lecteur n'émet pas de signal	2. La sortie numérique de la source n'est pas dézonée (prière de consulter les instructions fournies avec l'appareil)
	3. Câble pas correctement connecté / câble défectueux	3. Vérifiez la connexion reliant le lecteur au DM 8.2 et remplacez le câble si nécessaire
Le système DM ronfle	1. Le câble de transmission des signaux de la source au système DM est trop long	Utiliser un câble de transmission des signaux plus court
	2. Le câble de transmission des signaux utilisé n'est pas déparasité ou le blindage du câble utilisé est interrompu (défectueux)	Remplacer le câble par un câble blindé
	3. Boucle de mise à la terre (boucle de ronflement) «générée»	Une boucle de mise à la terre peut être générée lorsqu'au moins deux appareils reliés par des câbles de transmission des signaux (Cinch) à fiches de prise de courant de sécurité (par ex. amplificateur et ordinateur) sont connectés à des prises de courant séparées dans l'espace. Connecter chacun des appareils reliés au DM 8.2 par une fiche de prise de courant de sécurité sur un même bloc multiprise
	4. Un consommateur non déparasité (un réfrigérateur, par ex.) sur le secteur	Mettre les sources de parasites possibles hors circuit pour le test; faire déparasiter l'appareil concerné si le ronflement disparaît ou, dans un premier temps, connecter la source de parasites à une autre phase du secteur (L1, L2 ou L3). (Si nécessaire, consulter un spécialiste.) Connecter un «filtre de courant sur la gaine» spécial (en vente dans le commerce spécialisé) entre l'amplificateur et le système DM pour éliminer le ronflement. Faire pivoter la prise secteur pour réduire la tension dite d'ondulation (particulièrement important quand la source n'est pas mise à la terre)

ESP Detección de fallos

A continuación se adjunta una lista de los problemas más habituales que pueden presentarse. En caso de duda, diríjase a su comercio especializado Canton, contacte con nuestro servicio Service Hotline en el Tel. +49 (0) 60 83 28 70 o envíenos un correo electrónico a info@canton.de.

Problema	Causa probable	Solución
El sistema DM no se enciende	1. El cable de red no está enchufado al enchufe ni / o al sistema DM	Establecer la conexión
	2. El interruptor de alimentación está apagado	Poner el interruptor en "ON"
La reproducción del sonido es demasiado baja	1. El volumen del sistema DM está demasiado bajo	Aumentar el volumen con la tecla "Volumen"
El sistema DM no reacciona a las órdenes del mando a distancia	1. La pila está gastada	Reemplazar la pila
Sin reproducción de sonido	1. El formato de audio del aparato fuente está mal seleccionado (entrada digital "AUX")	1. Compruebe que el ajuste de su aparato fuente es correcto (ver página 6). Los formatos de reproducción "DTS" o "Dolby Digital" codificados no se pueden reproducir
	2. El reproductor no emite ninguna señal	2. La salida digital del aparato fuente no se ha habilitado (consulte el manual de instrucciones del aparato)
	3. El cable está mal conectado / cable defectuoso	3. Compruebe la conexión del reproductor con el DM 8.2 y, si es necesario, cambie el cable
El sistema DM zumba	1. Los cables de señal del aparato fuente al sistema DM son demasiado largos	Emplear cables de señal más cortos
	2. El cable de señal empleado no está apantallado o el apantallamiento es defectuoso	Cambiar el cable por otro apantallado
	3. Se ha producido un bucle de tierra	Un bucle de tierra puede producirse cuando hay, por lo menos, dos aparatos conectados con cables de señal (Cinch) con clavija con tomatierra (p. ej. amplificador y ordenador) a tomas de corriente alejadas entre sí. Conectar todos los aparatos conectados al DM 8.2 con enchufe de toma a tierra a una regleta de enchufes (clavija múltiple)
	4. Hay un aparato no apantallado conectado a la red eléctrica (p. ej. un frigorífico)	Compruebe la posible fuente de distorsiones desconectando los aparatos que pudieran causarlas; si el zumbido desaparece o, previamente, conecta el aparato causante de la distorsión a otra fase de red (L1, L2 o L3), mande apantallar el aparato en cuestión. (Si fuera necesario, consulte a un experto.) Instale un filtro especial antiparásitos (de venta en establecimientos especializados) entre el amplificador y el sistema DM para eliminar el zumbido. Dé la vuelta al enchufe para reducir la llamada tensión de rizado (esto es de especial importancia cuando el aparato fuente no tiene toma a tierra)

DEU GARANTIE

Über die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung hinaus übernimmt Canton für alle Passivlautsprecher eine Garantie von 5 Jahren. Für die DM-Systeme und teilaktiven Boxen werden 2 Jahre Garantie gewährt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf und gilt nur für den Erstkäufer. Ein Garantieanspruch besteht nur bei Verwendung der Originalverpackung. Ausgeschlossen sind Transportschäden und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden. Der Anspruch verlängert sich nicht durch den Austausch von Bauteilen innerhalb der Garantiezeit. Dies gilt für alle Lautsprecher, die bei einem autorisierten Canton Fachhändler gekauft wurden. Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an ihn oder direkt an den Canton Service.

ENG GUARANTEE

Above and beyond the legally prescribed warranty period Canton offers a guarantee of 5 years on all its passive loudspeakers. A 2-year guarantee is offered for DM systems and partially active boxes. The guarantee period begins at the time of purchase and only applies to the purchaser. Guarantee claims will only be accepted if accompanied by the original packaging. The guarantee does not cover damages incurred in transit or damages caused by improper use. The guarantee is not extended if parts are exchanged within the period covered by the guarantee. This applies to all loudspeakers purchased from an authorised Canton dealer. In the event of damage please contact your dealer or the Canton Service department direct.

FRA GARANTIE

Au-delà de la garantie légale prescrite, Canton accorde cinq ans de garantie sur tous les haut-parleurs passifs. Pour les systèmes DM et les enceintes partiellement actives, la garantie accordée est de 2 ans. La durée de la garantie commence à la date de l'achat et n'est valable que pour le premier acheteur. Il n'y a droit à la garantie que si l'enceinte est dans son emballage d'origine. Sont exclus de la garantie les dommages dus au transport et les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte des enceintes. L'échange de pièces pendant la durée de garantie ne prolonge pas les droits à la garantie. Ceci est valable pour tous les haut-parleurs qui ont été achetés chez un revendeur agréé par Canton. En cas de dommage, adressez-vous à votre revendeur spécialisé Canton ou directement au service après-vente de Canton.

ESP GARANTÍA

Más allá de la garantía legal obligatoria, Canton ofrece una garantía de 5 años para todos los altavoces pasivos. Para los sistemas DM y los altavoces de actividad parcial se ofrece una garantía de 2 años. El plazo de garantía comienza en el momento de la compra y la garantía sólo tiene validez para el primer comprador. Sólo se podrá reclamar si se utiliza el embalaje original. Se excluyen los daños de transporte, así como los derivados de un uso inapropiado del producto. La sustitución de componentes dentro del periodo de garantía no prorroga el plazo de validez de la misma. Esto es aplicable a todos los altavoces que se hubieran adquirido en un establecimiento Canton autorizado. Para reclamar un producto en garantía diríjase a dicho establecimiento o a Canton Service.

CANTON Elektronik GmbH + Co KG
Neugasse 21–23 · D-61276 Weilrod · Deutschland/Germany
Tel. +49 (0) 60 83 28 70 · Fax +49 (0) 60 83 28 113
info@canton.de · www.canton.de